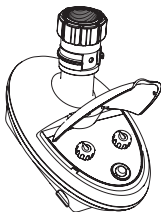


CTA075



EN

Computerized Irrigation Controller

Installation and operation instructions

ES

Programador Digital de Riego Computarizado

Instrucciones de instalación y operación

IT

Programmatore per l'irrigazione computerizzata

Istruzioni per l'installazione e il funzionamento

FR

Programmateur d'irrigation

Installation et exploitation

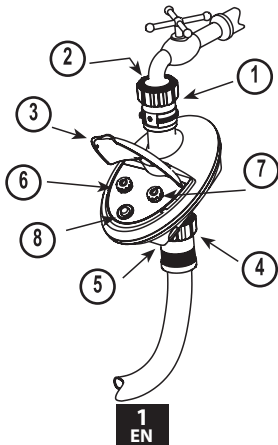
PT

Controlador de Rega Computadorizado

Instruções de instalação e de utilização

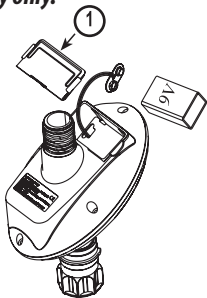
 **CEPEX**[®]

1. Faucet/tap joint adapter.
2. Filter.
3. Top cover.
4. Male hose joint adapter.
5. Battery compartment.
6. Irrigation time selector.
7. Cycle time selector.
8. START switch.



2. Battery Installation

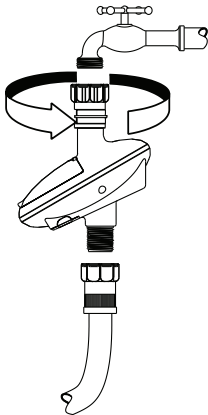
- Hold the controller with the battery compartment facing you (part 5).
 - Remove the battery compartment cover.
 - Connect a 9V battery to the battery connector.
 - Insert the battery in the compartment and press down the battery compartment cover. Always insert the front part (1) first and then press down the rear part.
 - Attention: Ascertain that the battery compartment is dry when replacing the battery.
- Use an Alkaline battery only.***



3. Controller Installation

Attach the faucet/tap joint adapter (part No. 1 in Page No. 1) to the faucet/tap's orifice and turn the adapter counter clock wise, until completely locked. **Hand tighten only.**

Join the irrigation system to the outlet of the controller (part No. 4 in Page No. 1).



4. Irrigation Programming

1. Open the top cover.
2. Set the irrigation time selector to the desired irrigation duration.
3. Set the irrigation cycle time selector to the desired cycle time.
4. Press the "START" switch.
The faucet/tap will open immediately and the irrigation will commence, for the set duration and cycle times.

For example:

- If you set the irrigation cycle time selector to "1 Day" and the irrigation time selector to "30 MIN".
- The faucet/tap will open immediately upon pressing the "START" switch and will remain open for 30 minutes. The faucet/tap will open at the same time on the following day for 30 minutes everyday.
- The faucet/tap will open every day at the time you pressed the switch on the first day.

Please note: You can change the irrigation duration and the cycle time even after you activate the program by changing the settings of the selectors.

5. Programming an Irrigation Controller with a Delayed Opening Time

For Example, a 3 Hr irrigation, once every 3 days program, programmed to start 6 Hr later.

1. Set the irrigation time selector to 3 Hr.
2. Set the irrigation cycle time selector to "Delay".
3. Press and hold the "START" switch until you hear 6 clicks, including the first click. (the number of clicks corresponds to the number of delay hours before the controller opens the faucet/tap for the first time).
4. Set the irrigation cycle time selector to "3 Days". When you set an odd number of delay hours you will hear an additional click a few seconds after releasing the switch. This click keeps the faucet/tap closed until its first opening.

* To change the opening hour, remove the batteries for 3 minute. Program the controller from the start after replacing the batteries.

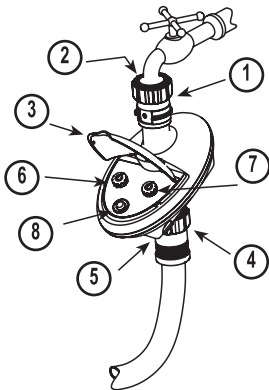
6. Maintenance

Remove the battery if the irrigation controller will not be used for a prolonged time.

Remove the filter and clean it periodically (every few months). Failure to clean the filter may cause problems.

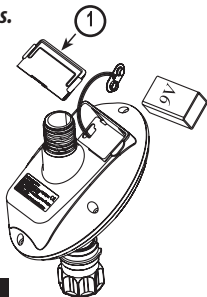
Estimated life span of the battery is one year at least.

1. Adaptador de conexión al grifo (record).
2. Filtro.
3. Tapa superior.
4. Adaptador de conexión a la manguera (macho).
5. Compartimiento de la batería.
6. Selector del tiempo de duración del riego.
7. Selector del tiempo del ciclo.
8. Botón de "START".



2. Instalación de la batería

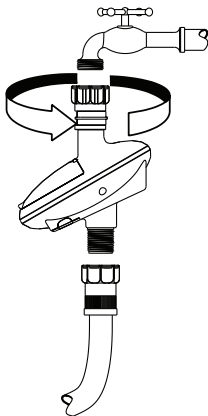
- Sostenga el controlador con el compartimiento de la batería frente a Ud. (parte 5)
 - Saque la tapa del compartimiento de la batería.
 - Conecte la batería de 9V al conector para batería.
 - Inserte la batería y coloque nuevamente la tapa. Cuide de insertar primero la parte delantera (1) y después la parte trasera, a presión
 - Al cambiar la batería, asegúrese de que el compartimiento de la batería esté seco.
- *Use solamente baterías alcalinas.*





3. Montaje del Controlador

Conecte el record (parte número 1 en la página 1) en dirección a la salida del grifo y gire en dirección contraria a la del reloj hasta el cierre final.

Debe-se ajustar solamente por fuerza manual.
El sistema de riego debe ser conectado a la salida del controlador (parte número 4 en la página número 1)



4. Programación

1. Abra la tapa superior.
2. Ajuste el selector de duración de riego  para la duración de riego requerida.
3. Ajuste el selector de tiempo de ciclo de riego  para el tiempo de ciclo deseado.
4. Oprima el botón de operación ubicado debajo de los selectores y marcado START.

A partir de este momento el grifo se abrirá y el programa de riego empezará a operar en la duración de tiempo de riego y según el ciclo de riego que fue establecido.

Por ejemplo

- "El selector de ciclo de riego fue ajustado para **1 Día** y el selector de duración de riego para **30 MIN**".
- A fin de cambiar la hora de abertura, se debe sacar las baterías durante un minuto. Después de reponerlas en su lugar se puede programar nuevamente el controlador.
- La hora de abertura de cada día será la hora que fue presionado el botón de operación por primera vez.

Atención: Se puede modificar la duración de riego y el tiempo del ciclo también después de activado el programa por medio de alteración de la posición de los selectores.

5. Programación del controlador de riego con retardo de la hora de abertura

Por ejemplo: un programa de tres horas de riego, una vez cada tres días, siendo que el inicio del riego comenzará solamente dentro de seis horas.

1. Ajuste el selector de tiempo de duración del riego para tres horas.
2. Ajuste el selector del ciclo de riego para el status "Delay"
3. Oprima continuamente el botón de operación hasta escuchar seis golpes incluyendo el último golpe (el número de golpes es el mismo que el número de horas que el controlador deberá esperar hasta la primera abertura).
4. Pase el controlador del ciclo de riego para el status "3 Días"

A fin de cambiar la hora de abertura, se debe sacar las baterías durante un minuto.

Después de reponerlas en su lugar se puede programar nuevamente el controlador. El grifo se abrirá al día siguiente a la misma hora por 30 minutos cada día. Cuando usted fija un número impar de horas de espera, se oirá un clic adicional pocos segundos después de liberar el botón de operación.

6. Mantenimiento

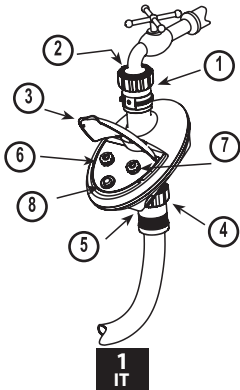
Retire la batería si el regulador no es usado durante un periodo prolongado.

El filtro debe ser extraído y limpiado una vez cada pocos meses. Si el filtro no está limpio, pueden surgir problemas. El intervalo de vida de la batería es de por lo menos un año.

1. Identificazione delle parti del Programmatore

IT

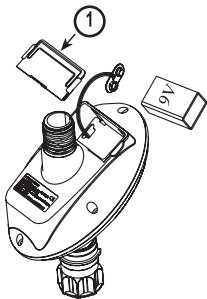
1. Attacco al rubinetto (Raccordo).
2. Filtro.
3. Coperchio superiore.
4. Attacco al tubo (maschio).
5. Vano per la pila.
6. Selettore per determinare la durata dell'irrigazione.
7. Selettore per la durata del ciclo.
8. Pulsante funzionamento.



2. Inserimento della Pila

- Tenere il programmatore con il vano della pila rivolto verso te stesso (parte 5).
- Togliere il coperchio del vano della pila.
- Collegare la pila V9 al suo connettore.
- Inserire la pila e rimettere il coperchio premendo. Bisogna fare attenzione a inserire prima la parte anteriore del coperchio (1) e dopo la parte posteriore facendo pressione.
- Nel sostituire la pila si deve verificare che il vano della pila sia asciutto.

Si deve usare esclusivamente pile alcaline.

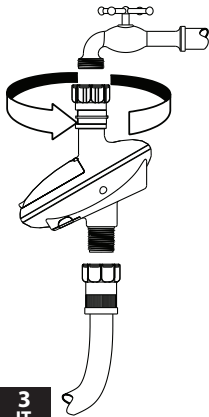


3. Installazione del programmatore

Attaccare il raccordo (parte No. 1 in pagina No. 1) sulla bocca del rubinetto e avvitarlo in senso antiorario fino alla chiusura finale.

Bisogna stringere usando solo la forza della mano.

Bisogna collegare il sistema di irrigazione all'uscita del programmatore (parte No.4 pagina No. 1).



4. Programmazione

1. Aprire il coperchio superiore.
2. Posizionare il selettore DURATION ⌚ sulla durata dell'irrigazione desiderata.
3. Posizionare il selettore CYCLE Ⓢ sulla frequenza voluta del ciclo dell'irrigazione.
4. Premere sul pulsante START che dà inizio al funzionamento.

L'apparecchio si aprirà il giorno seguente alla stessa ora per il tempo impostato (DURATION) e continuerà così a aprirsi con la frequenza scelta (CYCLE).

Per esempio:

- Avete impostato il ciclo dell'irrigazione su "1 Giorno" ("1 Day") ed il selettore della durata dell'irrigazione su "30 MIN".
- Subito dopo che avrete premuto il pulsante START che dà inizio al funzionamento, il rubinetto si aprirà (da solo) per 30 minuti. L'indomani si aprirà di nuovo alla stessa ora per un periodo di 30 minuti e continuerà così di giorno in giorno finché lo fermerete.
- L'ora di inizio di questa irrigazione automatica sarà sempre la stessa ora nella quale avete attivato il programma per la prima volta.

Fate attenzione: si può cambiare e modificare gli orari, la durata ed il ciclo dell'irrigazione anche durante e dopo il funzionamento modificando la posizione dei selettori.

5. Impostazione dell'ora di inizio dell'irrigazione con ritardo

Per esempio:

Impostare un programma di 3 ore di irrigazione, che deve funzionare una volta ogni tre giorni e iniziare l'irrigazione solo fra 6 ore.

1. Impostare il selettore per la durata di irrigazione di 3 ore.
2. Impostare il selettore del ciclo di irrigazione su posizione **"RINVIO" ("DELAY")**.
3. Premere il pulsante START (senza alzare il dito) finché si sentiranno 6 colpi - compreso il primo. (il numero dei colpi è identico al numero delle ore del rinvio dell'inizio dell'irrigazione, cioè al numero delle ore che il programmatore automatico deve attendere prima di iniziare a irrigare).
4. Impostare il selettore CYCLE in posizione **"3 Giorni" ("3 Day")**.

Se il numero delle ore d'attesa del rinvio è un numero dispari, si sentirà un colpo in più dopo aver lasciato il pulsante di funzionamento.

Per poter cambiare l'orario di apertura, bisogna togliere le pile per circa un minuto. Dopo averle rimesse al loro posto, si può modificare e riprogrammare di nuovo l'apparecchio.

Quando si programma un numero insolito di ore ritardate si sentirà un click addizionale alcuni secondi dopo aver aperto l'interruttore

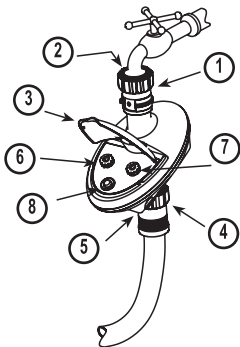
6. Manutenzione

Se il programmatore non verrà messo in uso per periodi prolungati, bisogna togliere la pila. Bisogna anche togliere il filtro e pulirlo regolarmente alcune volte all'anno. Un filtro sporco può creare problemi di funzionamento. La durata minima della pila è di un anno.

1. Pièces constituant le programmateur d'irrigation

FR

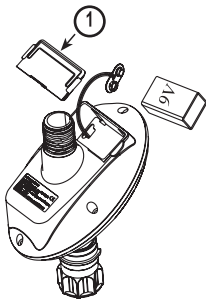
1. Joint - adaptateur de robinet.
2. Filtre.
3. Couvercle supérieur.
4. Adaptateur du joint de tuyau (mâle).
5. Logement de la pile.
6. Sélecteur de durée d'arrosage.
7. Sélecteur de cycle.
8. Bouton de START.



2. Installation de la pile

- Saisissez le dispositif de contrôle, en maintenant le logement des piles tourné vers vous (pièce n°5).
- Retirez le couvercle du logement des piles.
- Branchez une pile de 9V au connecteur.
- Introduisez la pile et refermez le couvercle par pression. Veillez à introduire d'abord la partie avant (1) et seulement ensuite la partie arrière par pression.
- Lors du remplacement de la pile, vérifiez que son logement est bien sec.

Seules des piles alcalines doivent être utilisées.

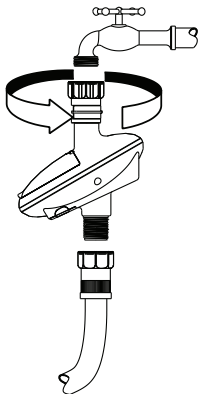


3. Installation du programmeur d'irrigation

Fixez le joint - adaptateur de robinet (pièce n°1 de la première page) en direction du bec du robinet et tournez en sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à verrouillage complet.

Ce raccord ne doit être effectué que par voie manuelle.

Branchez le système d'arrosage à la sortie du dispositif de contrôle (première page de la pièce no 4).



4. Programmation

1. Ouvrez le couvercle supérieur
2. Réglez le sélecteur de durée d'arrosage (icône en forme de sablier) sur la durée d'arrosage souhaitée.
3. Réglez le sélecteur de durée du cycle (icône en forme de flèche circulaire) sur l'intervalle de temps correspondant à la durée de cycle souhaitée.
4. Appuyez sur le bouton de "START" situé sous les sélecteurs et désigné par le mot START - lancement du programme A partir de ce moment-là, le robinet est ouvert et le programme d'arrosage commence à fonctionner selon les durées d'arrosage et de cycle programmées.

Par exemple:

- Vous avez réglé le sélecteur de cycle sur l'option «1 Jour» et le sélecteur de durée d'arrosage sur «30 min.»
- Dès que vous appuyez sur le bouton de "START", le robinet s'ouvre pour une période de 30 minutes. Le robinet s'ouvrira à la même heure le lendemain et chaque jour pour une durée de 30 minutes.
- L'heure d'ouverture quotidienne du robinet sera celle à laquelle le bouton de "START" a été appuyé la première fois.

Attention! Vous pouvez modifier le durée d'arrosage et celle du cycle même après la mise en route du programme en intervenant tout simplement sur la position des sélecteurs.

5. Programmation du dispositif de contrôle de l'arrosage avec mise en attente de l'heure d'ouverture

Pour programmer, par exemple, un arrosage de trois heures tous les trois jours avec début du programme différé de six heures :

1. Réglez le sélecteur de durée d'arrosage sur trois heures.
2. Réglez le sélecteur de cycle en position «Delay» (en différé),
3. Appuyez de manière ininterrompue sur le bouton de Marche/ Arrêt jusqu'à entendre six bips en comptant le premier, (le nombre de bips correspond au nombre d'heures que le dispositif de contrôle aura à attendre avant d'exécuter la première ouverture du robinet).
4. Réglez le sélecteur de cycle sur «3 Jours».

Si vous programmez une mise en attente dont le nombre d'heures est impair, vous entendrez un bip supplémentaire quelques secondes après avoir lâché l'interrupteur.

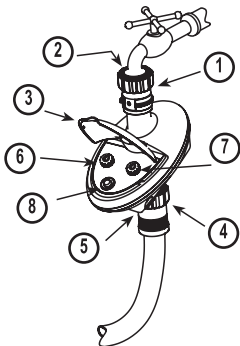
Pour changer l'heure d'ouverture, veuillez retirer les piles pendant une minute. Après les avoir réintroduites, vous pourrez reprogrammer le dispositif de contrôle.

6. Maintenance

Si le dispositif de contrôle doit demeurer longtemps inutilisé, prenez soin d'en retirer la pile. Retirez le filtre une fois tous les quelques mois pour le nettoyer. Un filtre sale peut être à l'origine de pannes.

La durée de vie de la pile est d'un an minimum.

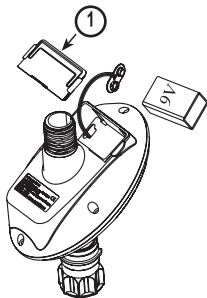
1. Adaptador para torneira.
2. Filtro.
3. Tampa superior.
4. Adaptador macho para mangueira.
5. Compartimento da pilha.
6. Selector do período de rega.
7. Selector do período do ciclo.
8. Botão START.



2. Instalar a pilha

- Segure o controlador com o compartimento da pilha virado para si (item 5).
- Retire a tampa do compartimento da pilha
- Ligue uma pilha de 9V ao conector da pilha
- Introduza a pilha no compartimento e prima a tampa do compartimento da pilha. Introduza sempre a parte dianteira (1) e depois prima a parte traseira.
- Atenção: certifique-se de que o compartimento da pilha está seco, quando estiver a substituir a pilha.

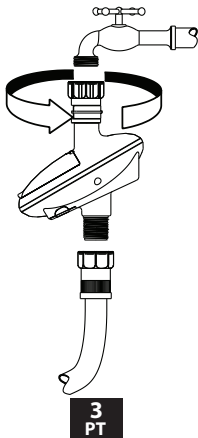
Utilize apenas uma pilha alcalina.



3. Instalar o controlador

Encaixe o adaptador para torneira (item 1 na página 1) no orifício da torneira e rode o adaptador no sentido dos ponteiros do relógio, até estar totalmente engatado. Aperte apenas com as mãos.

Una o sistema de rega à saída do controlador (item 4 na página 1).



4. Programar a rega

1. Abra a tampa.
2. Ajuste o selector do período de rega para a duração da rega pretendida.
3. Ajuste o selector do ciclo de rega para o período do ciclo pretendido.
4. Prima o botão "START". A torneira abre-se imediatamente, iniciando-se a rega, pela duração e períodos de ciclos ajustados.

Por exemplo:

- Se ajustar o selector do período de ciclo de rega para "1 dia" e o selector do período de rega para "20 min".
- A torneira abre-se imediatamente, ao premir o botão "START" e permanecerá aberta por 30 minutos. A torneira irá abrir-se diariamente à mesma hora do dia seguinte, por 30 minutos.
- A torneira irá abrir-se diariamente à mesma hora que tiver premido o botão no primeiro dia.

Lembre-se: pode alterar a duração da rega e o período do ciclo, mesmo depois de ter activado o programa, alterando a configuração do selector.

5. Programar o controlador de rega com um período de abertura retardado

Por exemplo, um programa de rega de 3 horas, a cada 3 dias, programado para começar 6 horas mais tarde.

1. Ajuste o selector do período de rega para 3 horas.
2. Ajuste o selector do período do ciclo para "Retardar".
3. Prima o botão "START" e mantenha-o premido, até ouvir 6 cliques, incluindo o primeiro clique (o número de cliques corresponde ao número de horas retardadas, antes de o controlador abrir a torneira pela primeira vez).
4. Ajuste o selector do período do ciclo para "3 dias".

Se ajustar um número ímpar de horas retardadas, ouvirá um clique extra, poucos segundos depois de ter solto o botão. Este clique mantém a torneira fechada até à primeira abertura.

* para alterar a hora de abertura, retire as pilhas durante 3 minutos. Reprograme o controlador, depois de colocar novamente as pilhas.

6. Manutenção

Retire a pilha, se o controlador de rega não for utilizado por um longo período de tempo.

Retire o filtro e limpe-o regularmente (de poucos em poucos meses). Se o filtro não for limpo, pode causar problemas.

A vida útil estimada da pilha é de, pelo menos, um ano.



FLUIDRA S.A.

Av. Francesc Macià 60, planta 20

08208 Sabadell (Barcelona) | Spain

Tel.: + 34 93 724 39 00

Fax: + 34 93 724 29 92

www.cepex.com